

**Boston  
Scientific**

PODRECZNIK DOTYCZĄCY ELEKTROD  
DLA LEKARZY

## **FINELINE™ II STEROX**

**Wszczepialna elektroda**

**REF** 4456/4457/4458/4459/4479/4480

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht kasutage.  
Aegunud versioon. Ärge kasutage.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Ne koristite.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Novecojsi versija. Neizmantot.  
Zastarjela verzija. Neizmantot.  
Elavult versija. Nenaudokite.  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versiune expirată. A nu se utiliza.  
Zastarana različica. Nepoužívať.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

## SPIS TREŚCI

<b>OPIS .....</b>	<b>1</b>
Informacje na temat systemów o statusie „MR warunkowo” .....	1
Warunki użytkowania podczas badania	
MRI dotyczące wszczepiania .....	2
Cechy elektrody .....	2
<b>WSKAZANIA .....</b>	<b>3</b>
<b>PRZECIWWSKAZANIA .....</b>	<b>3</b>
<b>OSTRZEŻENIA .....</b>	<b>3</b>
<b>SRODKI OSTROŻNOŚCI .....</b>	<b>5</b>
Ogólne .....	5
Obsługa .....	6
Implantacja .....	6
<b>MOŻLIWE ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE .....</b>	<b>6</b>
<b>GWARANCJA .....</b>	<b>8</b>
<b>INFORMACJE DOTYCZĄCE IMPLANTACJI .....</b>	<b>8</b>
Środki ostrożności .....	8
Sterylizacja .....	8
Przechowywanie .....	9
Obsługa .....	9
Środki ostrożności .....	9
Informacje ogólne .....	9
Środki ostrożności .....	10
Procedury wprowadzania .....	10
Pomiary progów .....	11
Zabezpieczanie elektrody .....	12
<b>PO WSZCZEPIENIU .....</b>	<b>14</b>
<b>ZWROT EKSPANTOWANYCH PRODUKTÓW .....</b>	<b>14</b>
<b>SYMBOLE NA OPAKOWANIU .....</b>	<b>15</b>
<b>DANE TECHNICZNE .....</b>	<b>16</b>

Poniższe znaki towarowe należą do firmy Boston Scientific lub jej spółek zależnych: FINELINE, IMAGEREADY, IROX.

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht kasutage.  
Aegunud versioon. Ärge kasutage.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Ne koristite.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Novecojsi versija. Neizmantot.  
Zastarjela verzija. Neizmantot.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Elavult versija. Nenaudokite.  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versiune expirată. A nu se utiliza.  
Zastarana različica. Nepoužívať.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

## OPIS

FINELINE™ II Sterox modele 4456, 4457, 4458, 4459, 4479 i 4480 to bipolarnie endokardialne elektrody stymulujące zaprojektowane do stosowania wraz z wszczepialnymi generatorami impulsów w celu długoterminowej stymulacji serca.

Niniejsza literatura jest przeznaczona do użytku przez specjalistów przeszkolonych lub mających doświadczenie w zakresie procedur związanych ze wszczepianiem urządzenia i/lub kontrolą.

### **Informacje na temat systemów o statusie „MR warunkowo”**

Te elektrody mogą być używane jako część systemu stymulacji ImageReady™ o statusie „MR warunkowo” lub systemu defibrylacji ImageReady o statusie „MR warunkowo” (określanych dalej jako system o statusie „MR warunkowo”) po podłączeniu do generatorów impulsów firmy Boston Scientific o statusie „MR warunkowo”.

Pacjenci z wszczepionym systemem o statusie „MR warunkowo” mogą kwalifikować się do badań MRI, o ile badania te będą prowadzone po spełnieniu wszystkich Warunków użytkowania określonych w Instrukcji obsługi technicznej dotyczącej badania MRI w przypadku systemu stymulacji ImageReady o statusie „MR warunkowo” lub Instrukcji obsługi technicznej dotyczącej badania MRI w przypadku systemu defibrylacji ImageReady o statusie „MR warunkowo”<sup>1</sup> (zwanych dalej Instrukcjami obsługi technicznej dotyczącymi badania MRI). Elementy wymagane do uzyskania statusu „MR warunkowo” obejmują określone modele generatorów impulsów, elektrod i akcesoriów firmy Boston Scientific, Programator/Rejestrator/Monitor (system PRM) oraz aplikację PRM. Informacje dotyczące numerów modeli generatorów impulsów o statusie „MR warunkowo” i elementów oraz pełen opis systemu ImageReady o statusie „MR warunkowo” zamieszczono w odpowiedniej Instrukcji obsługi technicznej dotyczącej badania MRI.

1. Dostępne na stronie [www.bostonscientific-elabeling.com](http://www.bostonscientific-elabeling.com).

### Warunki użytkowania podczas badania MRI dotyczące wszczepiania

Poniższy podzestaw Warunków użytkowania podczas badania MRI dotyczy wszczepiania i jest dołączony jako przewodnik w celu zapewnienia wszczepienia kompletnego systemu ImageReady o statusie „MR warunkowo”. Pełen wykaz Warunków użytkowania zamieszczono w odpowiedniej Instrukcji obsługi technicznej dotyczącej badania MRI. Aby badanie metodą MRI mogło zostać uznane za badanie o statusie „MR warunkowo”, należy spełnić wszystkie warunki podane w pełnym wykazie Warunków użytkowania.

- Pacjent ma wszczepiony system stymulacji ImageReady o statusie „MR warunkowo”<sup>2</sup> lub system defibrylacji ImageReady o statusie „MR warunkowo”
- Stymulacja bipolarna lub wyłączenie stymulacji za pomocą systemu stymulacji ImageReady o statusie „MR warunkowo”
- Położenie wszczepionego generatora impulsów ograniczone do lewego bądź prawego obszaru piersiowego
- Od chwili wszczepienia i/lub jakiegokolwiek rewizji elektrody bądź chirurgicznej modyfikacji systemu o statusie „MR warunkowo” upłynęło co najmniej sześć (6) tygodni
- Brak obecności innych aktywnych lub pozostawionych wszczepionych urządzeń, elementów lub akcesoriów, takich jak adaptery elektrod, przedłużenia, elektrody lub generatory impulsów
- Próg stymulacji równy  $\leq 2,0$  V u pacjentów zależnych od stymulacji z systemem stymulacji ImageReady o statusie „MR warunkowo”
- Brak oznak złamania elektrody czy naruszenia integralności systemu generator impulsów-elektroda

#### Cechy elektrody

Kołnier z kauczuku silikonowego na końcówce dystalnej zawiera 0,75 mg octanu deksametazonu. Każda elektroda składa się z dwóch odrębnie pokrytych przewodów lub żył koncentrycznych, tworzących pojedynczą cewkę przewodnika. Elektroda zawiera zewnętrzną izolację z kauczuku silikonowego lub poliuretanu,

2. Zdefiniowany jako generator impulsów firmy Boston Scientific i elektroda (elektrody) o statusie „MR warunkowo” ze wszystkimi gniazdami zajętymi przez elektrody lub wtyczki gniazda.

elektrodę z tytanową końcówką pokrytą tlenkiem irydu (IROX™) i anodę platynowo-irydową. Dystalna szczerbata/tepa elektroda z końcówką jest pokryta glikolem polietylenowym. Fiksację uzyskuje się za pomocą odnóg z kauczuku silikonowego. Elektroda jest zgodna z generatorami impulsów wyposażonymi w połączenia IS-1<sup>3</sup>.

Stymulacja i wyczuwanie wartości impedancji, określonych według normy europejskiej EN 45502-2-1:2003 (paragrafy 6.2.2 i 6.2.3), mieszczą się odpowiednio między 780–1 125  $\Omega$  a 595–790  $\Omega$ . Należy zauważyć, że podane wartości pochodzą z badań in vitro i nie są reprezentatywne dla klinicznie mierzonej impedancji elektrody.

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku.

#### WSKAZANIA


Elektroda jest przeznaczona do długotrwałej stymulacji i wyczuwania komory (4456, 4457, 4458, 4459) lub przedsionka (4479, 4480) z wykorzystaniem zgodnego generatora impulsów.


#### PRZECIWWSKAZANIA

Nie należy stosować elektrody u pacjentów z:

- mechanicznymi trójdzielnymi zastawkami serca
- nadwrażliwością na nominalną pojedynczą dawkę 0,75 mg octanu deksametazonu


#### OSTRZEŻENIA

**UWAGA:**  Pełna lista ostrzeżeń i środków ostrożności związanych z przeprowadzaniem badania MRI znajduje się w odpowiedniej Instrukcji technicznej dotyczącej badania MRI.

-  Jeżeli nie są spełnione wszystkie Warunki użytkowania MRI (opisane w Instrukcji obsługi technicznej dotyczącej badania MRI), skanowanie MRI pacjenta nie spełnia wymagań statusu „MR warunkowo” dla wszczepionego systemu, co może doprowadzić do poważnych obrażeń albo zgonu pacjenta i/lub uszkodzenia wszczepionego systemu.

3. Oznaczenie „IS-1” odnosi się do międzynarodowej normy ISO 5841-3:2013.

Instrukcja obsługi technicznej dotycząca badania MRI zawiera informacje na temat możliwych zdarzeń niepożądanych występujących w przypadku spełnienia lub niespełnienia wymagań Warunków użytkowania, a także pełną listę ostrzeżeń i środków ostrożności dotyczących badania MRI.

-  Nie można wszczepiać systemu w strefie III rezonansu magnetycznego (ani w strefie wyższej) zgodnie z definicją określoną w dokumencie Amerykańskiego Towarzystwa Radiologicznego zawierającym wytyczne dotyczące bezpiecznego stosowania rezonansu magnetycznego (American College of Radiology Guidance Document for Safe MR Practices)<sup>4</sup>. Niektóre akcesoria zapakowane wraz z generatorami impulsów i elektrodami, w tym klucz obrotowy i mandryny wiodące, nie mają statusu „MR warunkowo” i nie należy ich wносить do pomieszczenia ze skanerem MRI, do sali kontrolnej ani do stref III lub IV rezonansu magnetycznego.
- Podczas wszczepiania i testowania elektrody zaleca się stosowanie urządzeń zasilanych z baterii, aby uniknąć migotania wskutek działania prądów przemiennych.
- Należy odpowiednio uziemić sprzęt zasilany sieciowo stosowany w pobliżu pacjenta.
- Szpilki połączeniowe elektrod muszą być izolowane od prądów upływu, które mogą pochodzić od urządzeń zasilanych z sieci elektrycznej.
- Ekspozycja na diatermię. Pacjenci z implantowanym generatorem impulsów i/lub elektrodą nie powinni być poddawani diatermii, gdyż zabieg ten może powodować migotanie, oparzenie mięśnia sercowego, a także nieodwracalne uszkodzenie generatora impulsów z powodu indukowanych prądów.
- Tylko do użytku u jednego pacjenta. Nie używać powtórnie, nie przetwarzać, nie resterylizować. Powtórne użycie, przetwarzanie lub resterylizacja mogą naruszyć integralność struktury urządzenia i/lub prowadzić do uszkodzenia urządzenia, co może przyczynić się do uszkodzenia ciała, chorób lub zgonu pacjenta. Powtórne użycie, przetwarzanie lub resterylizacja mogą też stwarzać ryzyko zanieczyszczenia urządzenia i/lub zakażenia pacjenta a także ryzyko zakażeń krzyżowych, łącznie.

4. Kanal E, et al., *American Journal of Roentgenology* 188:1447-74, 2007.





z przenoszeniem chorób zakaźnych z jednego pacjenta na drugiego. Zanieczyszczenie urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała, choroby lub zgonu pacjenta.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

### Ogólne

- Przed otwarciem należy się upewnić, że opakowanie jest jałowe. Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone. (Zobacz „Sterylizacja” na stronie 8.)
- Przed wszczęciem niniejszej elektrody należy potwierdzić zgodność elektrody/generatora impulsów, kontaktując się z firmą Boston Scientific, wykorzystując informacje podane na tylnej okładce.

**UWAGA:**  Aby można było uznać, że wszczepiony system ma status „MR warunkowo”, wymagane jest użycie generatorów impulsów i elektrod o statusie „MR warunkowo” firmy Boston Scientific. Informacje na temat numerów modeli generatorów impulsów, elektrod, akcesoriów i innych elementów systemu wymaganych do spełnienia Warunków użytkowania dotyczących skanowania MRI dla urządzeń o statusie „MR warunkowo” znajdują się w odpowiedniej Instrukcji obsługi technicznej dotyczącej badania MRI dotyczącej systemu stymulacji ImageReady o statusie „MR warunkowo” lub systemu defibrylacji.

**UWAGA:**  Inne wszczepione urządzenia lub choroby pacjenta mogą spowodować, że nie będzie się on kwalifikował do badania metodą MRI, niezależnie od statusu zastosowanego u pacjenta systemu ImageReady („MR warunkowo”).

- Podczas zabiegu wszczepiania w pobliżu musi być dostępny defibrylator gotowy do natychmiastowego użycia.
- Nie określono, czy ostrzeżenia, środki ostrożności lub powikłania zwykle związane z octanem deksametazonu do iniekcji mają zastosowanie w przypadku użycia niniejszej elektrody. Informacje o możliwych działaniach niepożądanych znajdują się w aktualnym wydaniu *Physicians' Desk Reference*<sup>TM 5</sup>.

5. *Physicians' Desk Reference* jest znakiem towarowym należącym do Thomson Healthcare Inc.

### Obsługa

- Należy unikać użycia nadmiernej siły lub narzędzi chirurgicznych, ponieważ uszkodzenie izolacji może spowodować nieszczelność i/lub uniemożliwić poprawne działanie elektrody.
- Nie należy przecierać elektrody ściereczką zwilżoną płynem ani zanurzać jej w płynie.
- Podczas mocowania elektrody należy używać tulei na szwy, tak aby uniknąć usadowienia elektrody pod ekstremalnym napięciem.
- Należy unikać zginania przewodnika cewki, ponieważ próby odzyskania oryginalnego kształtu mogą osłabić jej strukturę.

### Implantacja

- Zastosowanie techniki dostępu naczyniowego przez żyłę podobojczykową do wprowadzenia elektrody może wiązać się z podwyższonym ryzykiem uszkodzenia przewodnika z powodu sił ściskających generowanych podczas zginania pod kątem przyśrodkowym między obojczykiem a pierwszym żebrem; należy unikać ekstremalnie przyśrodkowego miejsca wprowadzania elektrody.
- Przed podłączeniem elektrody do generatora impulsów należy usunąć mandryn i lejek/nasadkę. Pozostawienie mandrynu w elektrodzie może spowodować złamanie cewki i/lub perforację serca.
- Nie należy zakładać szwów bezpośrednio w izolacji. Do zakotwiczenia elektrody należy zawsze używać tulei na szwy.


### MOŻLIWE ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE

Na podstawie literatury specjalistycznej i doświadczenia w kwestii wszczepiania generatora impulsów i/lub elektrody przygotowano poniższy wykaz zdarzeń niepożądanych związanych ze wszczepieniem produktów opisanych w tym dokumencie:

- Blok serca
- Ból w miejscu nacięcia
- Bradykardia
- Gromadzenie się płynu
- Krwawienie
- Krwiak opłucnej
- Krwotok
- Nadczułość/niedoczulość
- Nadmierny rozrost tkanki włóknistej

- Nadżerka
- Niemożność przeprowadzenia stymulacji
- Nieodpowiednia terapia (np. wyładowania i stymulacja antytachyarytmiczna [ATP] (jeśli ma to zastosowanie), stymulacja)
- Niepełne połączenie elektrod z generatorem impulsów
- Nowotwór złośliwy lub oparzenie skóry z powodu promieniowania związanego z fluoroskopią
- Odma opłucnowa
- Okluzja żyły
- Omdlenie
- Perforacja serca
- Podniesienie progów
- Przemieszczenie elektrody
- Przemieszczenie generatora impulsów i/lub elektrody
- Przewlekłe uszkodzenie nerwu
- Reakcja alergiczna
- Reakcja wazowagalna
- Stymulacja pozasercowa (stymulacja mięśni/nerwów)
- Tachyarytmie, w tym akceleracja arytmii i wczesne, nawracające migotanie przedsionków
- Tamponada serca
- Tarcie osierdziowe, wysięk
- Tworzenie się krwiałków lub gromadzenie się płynu surowiczego
- Uraz mięśnia sercowego (np. uszkodzenie tkanek, uszkodzenie zastawki)
- Uraz żyły (np. perforacja, dysekcja, nadżerka)
- Uszkodzenie elementu
- Uszkodzenie lub ścieranie się izolacji elektrody
- Uszkodzenie tętnic z późniejszym zwężeniem
- Uszkodzenie zastawki
- Wyczuwanie miopotencjałów
- Zaburzenia równowagi elektrolitycznej/odwodnienie
- Zakażenie, w tym zapalenie wsierdzia
- Zakrzepica/powikłania zakrzepowo-zatorowe
- Zator powietrzny
- Zgon


- Zjawiska odrzucenia ciała obcego
- Złamanie cewki przewodnika
- Złamanie elektrody
- Złamanie/uszkodzenie narzędzi do wszczepiania

 Lista możliwych zdarzeń niepożądanych związanych z obrazowaniem MRI znajduje się w odpowiedniej Instrukcji obsługi technicznej dotyczącej badania MRI w przypadku systemu stymulacji lub defibrylacji ImageReady o statusie „MR warunkowo”.

#### **GWARANCJA**

Dla elektrody dostępna jest karta ograniczonej gwarancji. Aby otrzymać kopię, należy skontaktować się z firmą Boston Scientific, korzystając z informacji podanych na tylnej okładce.

#### **INFORMACJE DOTYCZĄCE IMPLANTACJI**

**UWAGA:**  Uwarunkowania mające wpływ na wybór i wszczepianie elektrod do użycia w ramach systemu o statusie „MR warunkowo” znajdują się w odpowiedniej Instrukcji obsługi technicznej dotyczącej badania MRI w przypadku systemu stymulacji lub defibrylacji ImageReady o statusie „MR warunkowo”.

Wykwalifikowany personel medyczny odpowiada za prawidłowość zabiegów i technik chirurgicznych. Przedstawione procedury implantacji służą wyłącznie do celów informacyjnych. Lekarz musi stosować informacje zawarte w tej instrukcji zgodnie z profesjonalną wiedzą i doświadczeniem medycznym.

#### **Środki ostrożności**

- Przed podłączeniem elektrody do generatora impulsów należy usunąć mandryn i lejek/nasadkę. Pozostawienie mandrynu w elektrodzie może spowodować złamanie cewki i/lub perforację serca.
- Nie należy zakładać szwów bezpośrednio w izolacji. Do zakotwiczenia elektrody należy zawsze używać tulei na szwy.

#### **Sterylizacja**

Niniejszy produkt jest dostarczany w jałowym opakowaniu do bezpośredniego wprowadzenia go w pole operacyjne. Opakowanie i jego zawartość poddano działaniu tlenu etylenu, a ich jałowość jest weryfikowana dla każdej partii. Przed otwarciem opakowania należy dokładnie sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone, co mogło

naruszyć jałowość produktu. (Instrukcje dotyczące otwierania jałowego opakowania — zobacz Ilustracja 1 i 2). W razie stwierdzenia uszkodzenia opakowania, całą zawartość należy zwrócić do firmy Boston Scientific.

#### **Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze 25°C (77°F). Dopuszcza się odchylenia od 15°C do 30°C (59°F do 86°F). W czasie transportu dopuszcza się krótkotrwały wzrost temperatury do 50°C (122°F).

#### **Obsługa**

Przewodnik lub jego materiał izolacyjny może ulec uszkodzeniu podczas rozciągania, ściskania czy zgniatania. Należy unikać poddawania elektrody tym bądź innym nietypowym naprężeniom.

Materiał izolacyjny elektrody wykazuje powinowactwo elektrostatyczne do cząstek stałych, dlatego też nie powinien być narażony na kontakt z włóknami, pyłem ani innymi podobnymi czynnikami zanieczyszczającymi.

#### **Środki ostrożności**

- Należy unikać użycia nadmiernej siły lub narzędzi chirurgicznych, ponieważ uszkodzenie izolacji może spowodować nieszczelność i/lub uniemożliwić poprawne działanie elektrody.
- Nie należy przecierać elektrody ściereczką zwilżoną płynem ani zanurzać jej w płynie.
- Podczas mocowania elektrody należy używać tulei na szwy, tak aby uniknąć usadowienia elektrody pod ekstremalnym naprężeniem.
- Należy unikać zginania przewodnika cewki, ponieważ próby odzyskania oryginalnego kształtu mogą osłabić jej strukturę.

#### **Informacje ogólne**

Istotne jest umieszczenie elektrody w taki sposób, aby zminimalizować napięcia mechaniczne i zmaksymalizować kontakt elektryczny ze ścianą serca. Dlatego też wszczepianie należy przeprowadzać w płacówce, w której możliwe jest przeprowadzenie fluoroskopowej kontroli należytego usadowienia końcówki elektrody.

Dostępne przezroczyste drogi wprowadzania elektrody obejmują żyłę odpromieniową, podobojczykową i szyjną zewnętrzną lub wewnętrzną. Dostęp żyły można uzyskać, stosując techniki dostępu naczyniowego (odpowiednia przy drogach wprowadzania

przez żyłę podobojczykową bądź szyjną wewnętrzną) lub kaniulacji (odpowiednie przy drogach wprowadzania przez żyłę odpromieniową bądź szyjną zewnętrzną).

Jeżeli wybrana zostanie droga podobojczykowa i preferowany jest dostęp naczyniowy, należy użyć przezskórnego wprowadzacza do wprowadzania elektrod (o rozmiarze 7 French lub większy), a stosując go, należy kierować się następującymi względami:

#### **Środki ostrożności**

- Zastosowanie techniki dostępu naczyniowego przez żyłę podobojczykową do wprowadzenia elektrody może wiązać się z podwyższonym ryzykiem uszkodzenia przewodnika z powodu sił ściskających generowanych podczas zginania pod kątem przyśrodkowym między obojczykiem a pierwszym zębem; należy unikać ekstremalnie przyśrodkowego miejsca wprowadzania elektrody.

#### **Procedury wprowadzania**

Aby zastosować technikę kaniulacji, należy odsłonić i naciąć docelową żyłę. Stosując technikę dostępu naczyniowego, należy wprowadzić koszulkę wprowadzacza elektrody do docelowej żyły (zobacz instrukcja dostarczona wraz z wprowadzaczem). Pod obserwacją fluoroskopową i z prostym mandrynem w pełni wsuniętym w elektrodę należy wprowadzić elektrodę w naciętą żyłę (przy kaniulacji) bądź wsunąć ją przez koszulkę wprowadzacza elektrody i wprowadzić do docelowej żyły (przy dostępie naczyniowym, zobacz Ilustracja 3). Stosując technikę kaniulacji, można użyć podnośnika żylnego dołączonego w jałowym opakowaniu, aby ułatwić wprowadzenie elektrody (zobacz Ilustracja 4).

Należy ostrożnie wprowadzać elektrodę. Jeśli napotka się opór, należy nieznacznie wycofać elektrodę, a następnie ponownie ją wprowadzać. Powtarzać tę procedurę, aż końcówka elektrody zostanie wprowadzona do prawego przedsionka. Końcówkę elektrody przedsionkowej bądź komorowej można przesunąć do docelowego miejsca stymulacji, postępując zgodnie z jedną z dwóch poniższych procedur:

### **Umieszczanie w przedsionku**

1. Po wprowadzeniu końcówki elektrody do prawego przedsionka należy częściowo wycofać mandryn, tak aby dystalny koniec elektrody zaczął odzyskiwać kształt litery J i skierował się przednio-przyśrodkowo.
2. Wciąż pod kontrolą fluoroskopową przesuwaj końcówkę elektrody, równocześnie trzymając mandryn nieruchomo, aż do momentu gdy końcówka dostanie się do uszka przedsionka i tam zostanie zahaczona.
3. Kończówka elektrody jest właściwie zahaczona w uszku, jeśli przy **delikatnym** wyciągnięciu elektrody na niewielką odległość zakrzywienie w kształcie J elektrody lekko się wyprostuje. W obrazie RTG końcówka elektrody powinna kierować się przyśrodkowo ku lewemu przedsionkowi i powinna kołysać się w obie strony przy każdym skurczu przedsionka.

### **Umieszczanie w komorze**

1. Po wprowadzeniu końcówki elektrody do prawego przedsionka należy zastąpić mandryn prosty mandrynem o lekko zakrzywionym zakończeniu dystalnym. (Zakrzywić mandryn zgodnie z opisem na ilustracji 5). Zakrzywienie będzie pomocne przy przesuwaniu elektrody przez zastawkę trójdzielną do komory.
2. Kiedy już elektroda znajdzie się w komorze, należy ponownie użyć prostego mandrynu do ostrożnego przesuwania elektrody do momentu, gdy końcówka zostanie zahaczona w beleczkach koniuszka. Należy postępować ostrożnie, aby uniknąć perforacji ściany komory.
3. Za pomocą fluoroskopii bocznej zweryfikować, czy końcówka elektrody nie jest w położeniu tylnym, co prawdopodobnie wskazywałoby na to, że elektroda dostała się do zatoki wieńcowej i trzeba ją reponować.

### **Pomiary progów**

Do mierzenia progów stymulacji i prawidłowego sygnału amplitudy wyczuwania zaleca się użycie analizatora systemu stymulatora. Podczas tej procedury mandryn powinien być usunięty. Wymagany jest możliwie najniższy próg stymulacji.

### **Komorowa**

Zazwyczaj, przy użyciu obciążenia 500  $\Omega$ , można uzyskać ostry próg stymulacji komorowej poniżej 0,6 V lub 1,2 mA. Jednak przy zachowaniu takiego samego oporu nie powinien on przekraczać 1,0 V lub 2,0 mA. Aby uzyskać zadowalające wyczuwanie, amplituda wyczuwania sygnału komorowego powinna wynosić przynajmniej 5,0 mV. Zalecany zakres impedancji to 200–2 000  $\Omega$ .

### **PrzedSIONKowa**

Ostre progi stymulacji są zwykle niższe niż 1,0 V lub 2,0 mA przy obciążeniu 500  $\Omega$ . Ostre progi przedSIONKowe powyżej 1,5 V lub 3,0 mA (przy użyciu obciążenia 500  $\Omega$ ) sugerują konieczność repozycjonowania elektrody. Typowo, zakres wyczuwania amplitudy sygnału przedSIONKowego waha się od 0,5 do 4,0 mV, lecz preferowana jest wartość 1,5 mV lub wyższa. Zalecany zakres impedancji to 200–2 000  $\Omega$ .

**UWAGA:** Przed podłączeniem elektrody do wszczepionego generatora impulsów należy upewnić się, że mandryny został usunięty. Pozostawienie mandrynu w elektrodzie może spowodować złamanie cewki i/lub perforację serca. Należy się również upewnić, że usunięto wszystkie lejki/nasadki zainstalowane na złączu (lub złączach) elektrody (do prowadzenia mandrynu i utrzymania lubrykacji połączenia).

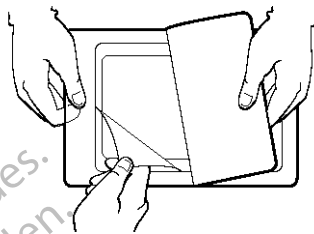
### **Zabezpieczanie elektrody**

Po osiągnięciu stabilności elektrody i satysfakcjonującego progu stymulacji należy wsunąć preinstalowaną tuleję na szwy na właściwe miejsce w docelowym punkcie zakotwiczenia. Umocować tuleję do elektrody, zawiązując niewchłaniałny szew wokół tulei w pobliżu jej środka (zobacz Ilustracja 6). Przeciągnąć koniec tego samego szwu przez tkankę podskórną i ponownie zawiązać go wokół tulei.

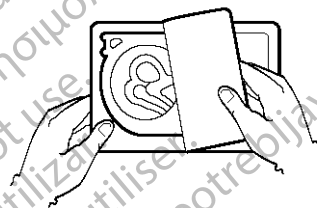
#### **Uwagi:**

- Szew należy zawiązać na tyle mocno, aby zapobiec poruszaniu się elektrody w tulei, lecz nie tak ciasno, aby mogło to spowodować odkształcenie przewodnika cewki.
- Nie należy przywiązywać szwu bezpośrednio do korpusu elektrody.

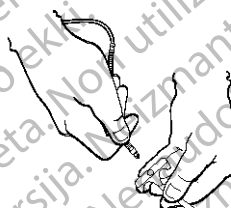




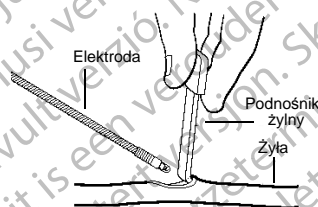
1. Ściągnąć pokrywkę z kuwety zewnętrznej. Chwyając za zagięty róg, wyciągnąć jałową kuwetę wewnętrzną (Ilustracja 1).



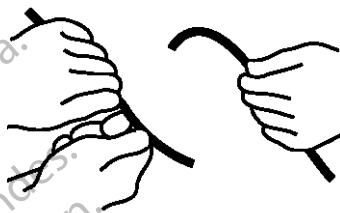
2. Ściągnąć pokrywkę z kuwety wewnętrznej, aby odsłonić elektrodę i akcesoria (Ilustracja 2).



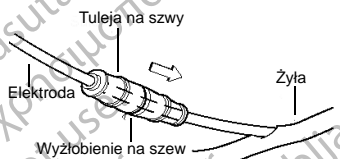
3. Wsunąć elektrodę przez koszulkę wprowadzacza przezskórno i wprowadzić do żyły (Ilustracja 3).



4. Podnośnik żylny można wykorzystywać do uniesienia i poszerzenia naciętej żyły w celu wprowadzenia elektrody (Ilustracja 4).



5. Nadać mandrynowi lekko zakrzywiony kształt, przeciągając po dłoni ubranej w rękawiczkę lub w poprzek gładkiego, jałowego narzędzia (Ilustracja 5).



6. Wsunąć integralną tuleję na szwy w żądaną pozycję zakotwiczenia i umocować za pomocą niewchłaniałnego szwu (Ilustracja 6).

#### PO WSZCZEPIENIU





Dokonać oceny po przeprowadzeniu implantacji, jak zalecano w odpowiednim podręczniku generatora impulsów dla lekarza.

#### ZWROT EKSPLANTOWANYCH PRODUKTÓW

**UWAGA:** Wszelkie eksplantowane generatory impulsów oraz elektrody należy zwrócić do firmy Boston Scientific. Badanie eksplantowanych elektrod może dostarczyć informacji służących dalszej poprawie niezawodności systemu i dotyczących kwestii związanych z gwarancją.

**UWAGA:** Sposób utylizacji eksplantowanych generatorów impulsów i/lub elektrod jest uzależniony od obowiązujących przepisów i regulacji prawnych. Aby otrzymać zestaw do zwrotu produktu, należy skontaktować się z firmą Boston Scientific, korzystając z informacji podanych na tylnej okładce.

## SYMBOLE NA OPAKOWANIU

Symbol	Definicja
	Instrukcje dotyczące otwierania
	Nie używać powtórnie
	Sprawdź w instrukcji obsługi
	Nie resterylizować
	Sterylizowano przy użyciu tlenku etylenu
	Numer referencyjny
	Użyć przed
	Data produkcji
	Numer LOT
	Numer seryjny
	Znak zgodności CE wraz z kodem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej zezwalającej na używanie znaku.
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Upoważniony przedstawiciel w Unii Europejskiej
	Wytwórca
	Adres sponsora australijskiego
	MR warunkowo

## DANE TECHNICZNE

	<b>4479/4480 (Przedsionkowa) 4456/4457 (Komorowa)</b>	<b>4458/4459 (Komorowa)</b>
<b>Biegunowość</b>	Bipolarna	Bipolarna
<b>Zespół dystalny</b>		
Rozmiar wprowadzacza/ średnica wkładu (minimalna)	7 Fr/2,3 mm	7 Fr/2,3 mm
Materiał odnóg	Kauczuk silikonowy	Kauczuk silikonowy
Kołnierz uwalniający	Kauczuk silikonowy	Kauczuk silikonowy
Steryd	Octan deksametazonu (0,75 mg)	Octan deksametazonu (0,75 mg)
<b>Elektroda(-y)</b>		
Końcówka (katoda)		
Kształt	Szczerbaty/tępy	Szczerbaty/tępy
Średnica	1,9 mm (5,7 French)	1,9 mm (5,7 French)
Pole powierzchni	5 mm <sup>2</sup>	5 mm <sup>2</sup>
Materiały	IROX (tytan pokryty tlenkiem irydu)	IROX (tytan pokryty tlenkiem irydu)
Powłoka (rozpuszczalna) <sup>a</sup>	Glikol polietylenowy	Glikol polietylenowy
Tuleja (anoda)		
Pole powierzchni	31 mm <sup>2</sup>	33 mm <sup>2</sup>
Materiały	Platynoiryd	Platynoiryd
Odstęp między elektrodami	16 mm	16 mm
<b>Korpus elektrody</b>		
Budowa przewodnika	Zwijana równolegle cewka dwunitkowa	Zwijana równolegle cewka dwunitkowa
Materiał przewodnika	Stop niklowo-kobaltowy ze srebrnym rdzeniem	Stop niklowo-kobaltowy ze srebrnym rdzeniem
Izolacja żył przewodnika	Materiał polimerowy	Materiał polimerowy
Izolacja	Poliuretan 55D	Kauczuk silikonowy 80A
Długość	4456: 52 cm 4457: 58 cm 4479: 45 cm 4480: 52 cm	4458: 52 cm 4459: 58 cm
Średnica	1,7 mm (5 Fr)	2 mm (6 Fr)
<b>Opór</b>		
Do końcówek	Maksymalnie 40 Ω	Maksymalnie 40 Ω
Do tulei	Maksymalnie 40 Ω	Maksymalnie 40 Ω

	<b>4479/4480 (Przedsionkowa) 4456/4457 (Komorowa)</b>	<b>4458/4459 (Komorowa)</b>
<b>Zespół łączący</b>		
Srednica	3,2 mm (IS-1 <sup>b</sup> )	3,2 mm (IS-1 <sup>b</sup> )
Materiały	Kauczuk silikonowy, stal nierdzewna 316L	Kauczuk silikonowy, stal nierdzewna 316L
Siła retencji <sup>c</sup>	10 N	10 N
Srednice szpilki połączeniowej		
Katoda	1,6 mm	1,6 mm
Anoda	2,7 mm	2,7 mm
Długość szpilki połączeniowej	5 mm	5 mm
<b>Dołączone akcesoria</b>	Mandryny Lejek Podnośnik żylny	Mandryny Lejek Podnośnik żylny

- a. Końcówka elektrody jest zabezpieczona glikolem polietylenowym (PEG), którego zadaniem jest utrzymanie czystości elektrody podczas procesu pakowania.
- b. Oznaczenie „IS-1” odnosi się do międzynarodowej normy ISO 5841-3:2013.
- c. Maksymalna udowodniona siła retencji dla połączenia Intermedics Side-Lock. Testowano zgodnie z normą prEN45502-2, 16 września 1996.

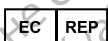
Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht kasutage.  
Aegunud versioon. Ärge kasutage.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Ne koristite.  
Úreлт útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Novecojsi versija. Nemojte upotrebljavati.  
Pasenusi versija. Neizmantoť.  
Elavult verzió. Ne használjate.  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versiune expirată. A nu se utiliza.  
Zastarana različica. Nepoužívať.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegunud versioon. Ärge kasutage.  
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Ne koristite.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Novecojsi versija. Neizmantot.  
Zastarjela verzija. Neizmantot.  
Úrejt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Pasenusi versija. Nenaudokite.  
Elavult verzió. Ne használja!  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versiune expirată. A nu se utiliza.  
Zastarana različica. Nepoužívať.  
Zastarela različica. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

# Boston Scientific



Boston Scientific Corporation  
4100 Hamline Avenue North  
St. Paul, MN 55112-5798 USA



Guidant Europe NV/SA; Boston Scientific  
Green Square, Lambroekstraat 5D  
1831 Diegem, Belgium

1.800.CARDIAC (227.3422)  
+1.651.582.4000

[www.bostonscientific.com](http://www.bostonscientific.com)



Boston Scientific (Australia) Pty Ltd  
PO Box 332  
BOTANY  
NSW 1455  
Australia  
Free Phone 1 800 676 133  
Free Fax 1 800 836 666

© 2015 Boston Scientific Corporation or its affiliates.  
All Rights Reserved.  
355403-237 PL Europe 2015-03

**CE0086**

Authorized 2012

